



ת"פ 55274/11/21 - מדינת ישראל נגד יאנה אדמשוילי

בית הדין האזורי לעבודה באר שבע

ת"פ 55274-11-21 מדינת ישראל נ' אדמשוילי
בפני כבוד סגן הנשיא השופט צבי פרנקל

בעניין: מדינת ישראל
ע"י ב"כ עוה"ד דן טוניק

המאשימה

נגד

יאנה אדמשוילי
ע"י ב"כ עוה"ד דוד גולן

הנאשמת

הכרעת דין

1. אני מודיע, בפתח הכרעת הדין, כי החלטתי לזכות את הנאשמת מהעבירה שיחסו לה בגין העסקת 8 עובדות ללא היתר.

2. ביום 23.11.2021 הגישה המאשימה כתב אישום נגד הנאשמת. על פי כתב האישום, הנאשמת בעלים של עסק בשם "פרפקטו ניקיון", שפעל תחת עוסק מורשה, כאשר הנאשמת עסקה במתן שירותי ניקיון בבתים.

3. ביום 12.3.2018 בשעה 06:20 או בסמוך לכך, במסגרת ביקורת שערכו מפקחי המאשימה, נמצאו בתחנת דלק דור אלון בגבעת וושינגטון ארבעה רכבי הסעות ובתוכם 27 נתינות זרות, שפרטי 25 מתוכם מפורטים בסעיף 2 לכתב האישום. על פי כתב האישום, הנאשמת קיבלה את 25 העובדות לעבודה והעסיקה אותן. העובדות לא היו בזמנים הרלוונטיים לכתב האישום אזרחיות ישראל או תושבות בה. הנאשמת קיבלה 8 עובדות המפורטות בסעיף 2 (12, 14, 15, 17, 19, 20, 21, ו-22 מבלי שהממונה או עובד משרד הפנים מטעמו התיר בכתב את העסקתן אצל הנאשמת ומבלי שהיו רשאיות לעבוד בישראל. על פי כתב האישום הנאשמת העסיקה את אותן 8 עובדות מבלי שהחזיקו באשרת עבודה ביום 12.3.18. על פי כתב האישום, הנאשמת העסיקה את 17 העובדות המפורטות בסעיף 2 (11-1, 16, ו-27-23) מבלי שהסדירה עבורן ביטוח רפואי מיום 1.1.2018 ועד 4.3.2018.

4. על פי כתב האישום, הנאשמת ביצעה 33 עבירות: 8 עבירות של העסקת עובד זר בניגוד לסעיף 2



(א)(2) לחוק עובדים זרים, ו-8 עבירות של העסקת עובד זר בניגוד לסעיף 2 (א)(1) לחוק עובדים זרים, ו-17 עבירות של העסקה ללא ביטוח רפואי בניגוד לסעיף 2 (ב)(3) לחוק עובדים זרים.

הוראות החוק בהן הואשמה הנאשמת הן: סעיפים 2(א)(1) לחוק עובדים זרים; 2(א)(2) + 1 (יג) לחוק עובדים זרים וסעיף 2(ב)(3) לחוק עובדים זרים.

5. במענה לכתב האישום השיבה הנאשמת שהיא לא כופרת בכך שהיא בעלים של עסק בשם "פרפקטו ניקיון" שפעל תחת עוסק מורשה שלה והיא עסקה במתן שירותי ניקיון לבתים. הנאשמת כפרה בעובדה שהעסיקה 27 עובדים, אלא העסיקה לטענתה רק 17 עובדות והן העובדות 1-11, 16, 23-27 המפורטות בסעיף 2 לכתב האישום. הנאשמת טענה שהעובדות היו בעלות רישיון כפי הקבוע בסעיף 2(א)(5) לחוק הכניסה לישראל. הנאשמת כפרה בעובדה שהעסיקה את העובדות מבלי שהסדירה עבורן ביטוח רפואי.

6. כאמור, הנאשמת כפרה בכך שהעסיקה את 8 העובדות והודתה בהעסקת 17 עובדות בלבד.

לגבי האישום בהעסקת 8 העובדות, החלטתי לזכות את הנאשמת. המאשימה הסתמכה על מסמכים שלטענתה נלקחו מהודעות של העובדות, מדוחות עבודה, מסמכים שנלקחו מהנהגים ומתכתובות מתוך טלפון נייד.

מדובר במסמכים שנכתבו בשפה הרוסית. המתרגם מטעם המאשימה ע"ת 8, עו"ד מיכאל ליבורוב, העיד ביום 3.4.22, כי הוא עוסק בתרגום והוא גם עורך דין, לדבריו יש תרגומים לעברית שרוב הסיכויים שהוא תרגם אותם, אך לדבריו הוא לא יכול היה לאשר שהוא זה שתרגם אותם (עמ' 3 ש' 3), ובהמשך השיב שהוא לא יכול להגיד בביטחון ב-100% לגבי אף אחד מהמסמכים שהוא תרגם אותם (עמ' 3 ש' 13). המתרגם לא ידע לאשר שהוא זה שתרגם את המסמכים אודות 8 העובדות. בנסיבות אלה המאשימה לא עמדה בנטל להוכיח את העסקת 8 העובדות, מדובר בפגם מהותי ואי אפשר להסתמך על אותם תרגומים כאשר אי אפשר לחקור את המתרגם.

זאת ועוד, ב"כ הנאשמת הפנה למסמכים של חלופת דוא"ל בין ע"ת 2 טל עזרן לחברת התרגום, שם נכתב: **"היי, מדובר בחומר מתוך תיק החקירה, יתכן שנידרש להשיב מי תרגם בפועל ולכן אבקש שתבדקו מי תרגם"**. כאמור, המתרגם ע"ת 8 לא ידע להשיב לשאלה אם הוא זה שתרגם. גם עדת התביעה 2 המפקחת, נחקרה בעניין התרגומים, ולא ידעה להסביר מדוע התרגום נעשה שלוש שנים לאחר חלוף האירוע, בשנת 2021 ולא ידעה להסביר כיצד חקרה את הנאשמת במועד האירוע ללא מסמכים מתורגמים. גב' עזרן אישרה שהיא לא יודעת רוסית.

מדובר במחדל בתרגום שפגע באפשרות של הנאשמת לחקור את אותו מתרגם ולכן לא ניתן לייחס



לנאשמת העסקה של אותן 8 עובדות.

התרגומים אינם קבילים, אני מאמץ את תשובת הנאשמת בכל הקשור לשאלות של גב' עזרן על התרגום. בחקירתה של הנאשמת השיבה שהיא לא זוכרת מה ענתה לשוטרים מאחר שעבר זמן רב (עמ' 41, ש' 13 לפרוטוקול) ובשורה 16 השיבה שהקבוצה של 10 אנשים שהיו בתחנת הדלק (מתוכם 8 העובדות שהנאשמת הכחישה שהעסיקה אותן), לא עבדו אצלה וכך גם השיבה בתשובתה במשטרה (עמ' 41, ש' 14-16 לפרוטוקול מיום 7.6.22). כשנשאלה הנאשמת אז מה אותם עובדים עשו במקום, השיבה שהם לא עבדו אצלה והיא מעריכה שהם היו במקום כדי שהיא תעסיק אותם אך מאחר שלא היה להם את הדף הכחול היא לא קיבלה אותם לעבודה (עמ' 41, ש' 18-19 לפרוטוקול מיום 7.6.22).

7. לאור האמור, אני מזכה את הנאשמת מהעסקת 8 העובדות, המפורטות בסעיף 2: 12, 14, 15, 17, 19, 20, 21, ו-22. כפועל יוצא, אני מזכה את הנאשמת מהאמור בסעיף 5 ו-6 לכתב האישום.

8. אשר ל-17 העובדות - הנאשמת הודתה שהעסיקה את אותן 17 עובדות (סעיף 3 למענה לכתב האישום מיום 26.1.22). מתעודות עובד הציבור שהציגה המאשימה עולה שאותן עובדות לא היו אזרחיות ישראל ולא תושבות בישראל. בדיון מיום 7.6.22 הציגה המאשימה אסמכתאות שאותן עובדות הן עובדות זרות (ת/47). הנאשמת בחקירתה ביום 22.5.18 אישרה שהעובדות עבדו אצלה מחודש ינואר 2018 והמשיכו לעבוד אצלה גם במועד החקירה (ש' 23 לחקירתה מיום 22.5.18). גם ממסמכי העסקה של אותן עובדות עולה שהנאשמת העסיקה אותן מיום 1.1.18, הנאשמת הנפיקה לעובדות תלושי שכר והיו להן הסכמי עבודה (מדובר במסמכים שהנאשמת המציאה לחוקרת טל עזרן. החוקרת הגישה את המסמכים בדיון ביום 7.6.22).

9. לאור האמור, אני קובע שהעובדות עבדו אצל הנאשמת בתקופה המיוחסת לה בכתב האישום. מחומר הראיות עלה שהנאשמת ביטחה את העובדות רק מיום 5.3.18, אף על פי שהן הועסקו אצלה מיום 1.1.18. הנאשמת נדרשה להציג אישורי ביטוח אך לא הציגה אותם, ובעדותה ביום 7.6.22 הסבירה שהיא לא ביטחה אותן כי הן באו מחברות אחרות, והן הראו לה ביטוח רפואי מחברה אחרת שהיה להן בתוקף (עמ' 42, ש' 22-23). כשהתבקשה להציג את אותם אישורים, להראות שהיה להן ביטוח מ-1.1.2018, הסבירה שחברת הביטוח לא הצליחו למצוא את המסמכים.

10. בהכרעת הדין לא ניתחתי את מלוא הראיות והעדויות, מאחר שלא היה בהן כדי להשפיע על התוצאה שהיא זיכוי לגבי 8 העובדות והרשעה בהעסקת 17 העובדות ללא ביטוח רפואי שכאמור הנאשמת אישרה שהעסיקה אותן.

11. אני מרשיע את הנאשמת בהעסקת 17 העובדות מבלי שהיה להן ביטוח רפואי. חוק עובדים זרים מחייב את המעסיק לבטח את עובדיו הזרים בביטוח רפואי מיום תחילת העסקתם.



12. הנאשמת בסיכומיה טענה שמדובר בעלות זניחה של מספר שקלים ליום עבור עובד (סעיף 26 לסיכומיה), אך כאמור החוק מחייב לבטח בביטוח רפואי מיום תחילת ההעסקה והרציונל של הבטחת תנאים סוציאליים לעובדים הזרים נקבע בפסיקה עקבית כך למשל קבע בית הדין הארצי בע"פ 18/06 טרניק - מדינת ישראל (נבו 20.2.2007): **"חוק עובדים זרים נחקק במטרה להסדיר את העסקתם של עובדים זרים בישראל, הן לעניין ההרשאה לכניסתם לישראל והן לעניין הבטחת תנאי עבודה הוגנים והולמים. בשנת תש"ס תוקן החוק ונקבעו בו הוראות מפורטות ומחייבות, בין השאר לעניין תנאי העבודה המינימליים המחייבים כלפי עובד זר, כגון - אישור רפואי, חוזה עבודה, ביטוח רפואי, מגורים הולמים ועוד"** (סעיף 7 לפסק הדין).

לגבי התקופה הקצרה תוכל הנאשמת לטעון במסגרת הטענות לעונש.

13. אני מרשיע את הנאשמת בכך שלא הסדירה ל-17 העובדות ביטוח רפואי מיום תחילת העסקתן 1.1.2018 ועד 4.3.2018 עבירה לפי סעיף 2(ב)(3) לחוק עובדים זרים, תשנ"א - 1991.

14. הצדדים ימסרו עד ליום 19.10.2022 מועדים לטיעונים לעונש לחודש אוקטובר ונובמבר.

15. התיק יובא לעיוני ביום 20.10.2022.

ניתנה היום, כ"ו אלול תשפ"ב, 22 ספטמבר 2022.